

Porównanie tłumaczeń Liczb 32:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a (my), twoi słudzy, wszyscy uzbrojeni, przejdziemy zastępem przed obliczem JAHWE na wojnę, tak jak nasz pan mówi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	my zaś, twoi słudzy, wszyscy z bronią w ręku, przejdziemy jako zastęp przed JAHWE na wojnę — tak, jak powiedziałeś.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoi słudzy natomiast, wszyscy uzbrojeni na wojnę, pójdą przed JAHWE, jak mówi nasz pan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale słudzy twoi pójdą wszyscy zbrojno przed Panem na wojnę, jako pan nasz mówi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a my, słudzy twoi, wszyscy gotowi pójdziemy na wojnę, jako ty, panie, mówisz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słudzy twoi jednak, wszyscy zdolni do walki, pociągną w obecności Pana na wojnę, jakeś to ty, nasz panie, powiedział.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	My zaś, twoi słudzy, wszyscy gotowi do boju wyruszymy przed Panem na wojnę, jak nasz pan powiada.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz twoi słudzy, każdy kto jest zdolny do walki, wyruszą w obecności JAHWE na wojnę, zgodnie ze słowami naszego pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy twoi słudzy natomiast pójdą wobec JAHWE zbrojnie na wyprawę wojenną, jak nam to ty, panie, nakazałeś”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wszyscy natomiast twoi słudzy zbrojnie pójdą przed Jahwe w szyku bojowym do walki, jak nakazuje nasz pan.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Twoi słudzy, którzy są uszykowani do walki przed Bogiem, przejdą [Jordan], żeby walczyć, tak jak mówi mój pan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а всі твої раби перейдуть озброєні і в боєвій готовості перед Господом на війну, так як каже Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a wszyscy twoi słudzy pójdą zbrojnym zastępem na wojnę przed obliczem WIEKUISTEGO, jak mówi nasz pan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	lecz twoi słudzy przeprawią się – każdy wyposażony do wojska – przed obliczem JAHWE na wojnę, jak to mój pan mówi”.